

PABLO REMBICUACHIA COLOSA PENDAR UPE COLOSENSES

Pablo mahenduhasa Jesús reroyasar Colosa pendar upe

¹ Che, Pablo, Jesucristo apóstol aico Tūpa remimbotar rupi yande rivi Timoteo reseve. ² Co aicuachía pēu, pe Cristo rese peico tupri vahe Colosa ve, Tūpa upendar peico vahe. Yande Ru Tūpa tape rovasa, tombou pe reco tupri āgua pēu.

Pablo yeruresa Jesús reroyasar rese

³ Ari yacatu ore yeroqui pipe, “Aviye ndeu” orohe yande Yar Jesucristo Ru Tūpa upe pe rese. ⁴⁻⁵ Esepia, oroyandu acoi oyepota ramose Tūpa ñehe supi eté vahe, aviye vahe p̄sirosa resendar pēu, peyapisaca tupri sese. Ipipe sui peyeroya ivave pe reique āgua Tūpa porerecosa p̄si āgua. Ahe ichui peyeroya tupri Jesucristo rese iyavei pesaisu opacatu ambuae Tūpa rembiporavo yepi. ⁶ Co ñehesa imombehusa avei opacatu ivi rupi, setá ava oip̄si tupri avei yuvireco. Inungar acoi pesenduse yip̄ndar Tūpa porovasasa resendar ñehesa, ipipe sui peicua tupri catu ahe porovasasa supi eté vahe. ⁷ Co ñehesa yande rembiaisu yande mboetasa Epafras pe mbohe. Ahe mbia yande Yar Jesucristo rese oporaviqui vahe ore rupi, ocuaita viroya tupri vahe pe p̄huve. ⁸ Ahe omombehu oreu Esp̄ritu pipe pe ore raisusa resendar.

⁹ Sese avei ore aipo nungar rendu ramoseve ndoroyeroquipai pe rese. Oroyeroqui, oroporandu pe rese ‘toicua tupri opacatu Tũpa remimbotar ombahecuasa Espĩritu suindar pipe, senducua tupriſa pipe avei yuvireco’ ore yapave pũ. ¹⁰ Ipipe sui tapeguata tupri yande Yar rupi seroyasar tupri pe recosa pipe. Tapemboaviye tupri opacatu semimbotar; mbahe pe rembiapo tupri pereco catu sovaque. Ipipe sui avei tapeicua tupri catu Tũpa recocuer peico. ¹¹ Iyavei tombou catu pe momirata āgua gũecocuer pĩratasa pipe sui. Evo-coiyase oimese que mbahe tẽi pũ, peñemosañora pe reco mbegũesa pipe. ¹² “Aviye ndeu” peyera pe viharetesa pipe yande Ru Tũpa uve. Esepia, ahe omoingatu pe recocuer peipisi āgua iporerecosa oime vaheřã opacatu sembiporavo upe acoi yuvirecoi vahe Tũpa poroesapesa pipe. ¹³ Ahe niha yande piĩro Carugar povri sui. Ęgũe ehi yande reraso Guahĩr gũembiaisu povrive. ¹⁴ Ahe Tahĩr yande piĩro iyavei yande angaipa rese iĩero yandeu.

Jesús omano curusu rese Tũpa upe opacatu mbahe moingatu āgua

¹⁵ Jesucristo niha omboyecua uca Vu recocuer ndoyecuai vahe gũecocuer pipe. Ahe avei niha yipisuive ivate catu vahe opacatu mbahe yapopri sui. ¹⁶ Esepia, Tũpa niha opacatu mbahe oyapo uca Guahĩr upe aracahe: ivive, ivave avei; oyecua vahe, ndoyecuai vahe avei no. Ipipe sui avei yapopri opacatu iva pendar mborerecuar, mborerecuar guasu iyavei mborerecuar ivate catu vahe. Ęgũe ehi ipipe sui opacatu mbahe yapopri,

chupe nara avei. ¹⁷ Ahe oicove yipisuive arac-
 ahe opacatu mbahe reimeēhi viteseve. Ahe avei
 omoime vite opacatu mbahe yandeu. ¹⁸ Iyavei
 ahe niha yande rerecuar tenonde secoi yan-
 deu opacatu seroyasar yaico vahe. Esepia, ahe
 rane yipindar vahe iyavei ahe rane avei ocuer-
 ayevi. Evocoyase ahe ivate catu vahe opacatu
 sui. ¹⁹ Esepia, Tu oipota opacatu güecocuer re-
 seve secoi āgua sese yepi. ²⁰ Iyavei ‘che Rahir re-
 cocuer pipe sui taroyevi iri opacatu mbahe cheye-
 upe ivi pipendar, iva pendar avei’ oya. Ēgüe ehi
 Jesús oipiyere vuvi curusu rese Tūpa upe opacatu
 mbahe moingatu āgua.

²¹ Yipindar pe pihañemoñeta raisa pipe sui tēi
 amombri Tūpa sui peico yamotarēhisa pipe mbahe
 pe rembiapo ai rese. ²² Cūritei rumo Tūpa iñero
 pēu pe reroyevi oyeupe Cristo mano pipe. Ahe
 niha ēgüe ehi Vu rovai ipehapri pe rereco oye-
 upe nara, pe reco maranehi āgua mbahe aviēhisa
 pipe ava rovaque. ²³ Ēgüe peye āgua rumo
 peyemoviracuaño itera Cristo rese pe yeroyasa
 pipe yepi. Ndapeyepēpi chiaveira mbahe oime
 vaherā rese pe yeroyasa sui pesendu vahe co
 ñehesa ñepisirosa resendar pipe. Ahe imombehusa
 opacatu ivi rupi. Che niha Pablo, icuairi, aico co
 ñehesa mombehu āgua.

Pablo icuaita Jesús reroyasar rese hañeco āgua

²⁴ Cūritei aviha pe rese che yemomborarasa
 pipe. Ēgüe ahe iporara che rete rese cohava
 vichico. Ēgüe ehi avei Cristo oyemomborara vite
 viroyasar rese. Esepia, yande seroyasar sete-
 cuer nungar yaico. ²⁵ Jesús reroyasar pītiviā āgua

niha Tūpa che cuai. Sese amombehu opacatu ñehengagüer pëu pe reco tupri ãgua rese. ²⁶ Ahe ñehesa aracahe suive ndicuasai vahe ité. Cūritei rumo Tūpa omboyecua viroyasar upe. ²⁷ Chupe ité omboyecua pota co ñehesa porañete vahe omboyecua ramo vahe ava ndahei vahe judío upe. Co ndicuasai vahe, ahe Cristo pe rese secoi vahe. Co yande remiaro yareco vaherã teco ori porañete vahe curi.

²⁸ Ore niha Cristo recocuer oromombehu opacatu ava upe. Orombohe avei ava yaracua tupri ãgua ore aracua pipe ‘toyuvirecoi tupri ité Cristo rese Tūpa rovai’ ore hesa pipe. ²⁹ Co rese niha che aporaviqui etepri opacatu Cristo pĩratasa pipe.

2

¹ Che aipota peicua che yemboaquisa pe recocuer rese, Laodicea pendar recocuer rese, setá ambuae ava che cuaparēhi recocuer rese avei ² ‘toyemonguerēhi catu, toyemboyoya guasu oyeaisusa pipe yuvireco’ viya. Iyavei ‘senducua tupri pipe toyuvirecoi mbahe tupri pipe’ viya opacatu pëu. Esepia, ichui avei peicua tupri co mbahe imboyecuapi ramo, ahe niha Cristo. ³ Ahe vireco opacatu mbahe yande mboaracua ãgua, mbahe renducua tupri ãgua avei. ⁴ Aipo mbahe amombehu pëu ava oñehe tupri aisa pipe tēi pe mbopaēhi ãgua. ⁵ Iyavei yepe amombri aico pe sui viña, pe rese chemahenduha pipe rumo aicoveño pe reseve yepi. Aicua peguata tupri aise pe reco ñvisa pipe, ndapeyepiise co coti rupi Jesucristo reroyasa sui. Sese che mbovihareteño ité peye.

Jesús suindar tecocuer piasu

⁶ Evocoiyase inungar acoi peipisi Jesucristo pe Yarã, êgüe peye aveira peico sese ari yacatu rupi ⁷ pe yemoviracuasa pipe. Pe yembohesa rese peyemomirata catura Cristo rese pe yeroyasa pipe. Iyavei, “Aviye ndeu” peye itera Tũpa upe ari yacatu yepi.

⁸ Peicua catu, peyembopa ucai rene aracahendar tẽi ava aracuasa pipe. Esepia, ahe êgüe ehi tẽi vahe, ava suindar tẽi yembohesa, ivi pipendar ava seco ivate catu vahe pihãñemoñetasa tẽi. Ndahei Cristo suindar porombohesa.

⁹ Esepia, Cristo vireco opacatu Vu Tũpa reco oyese. ¹⁰ Evocoiyase pe pereco Tũpa reco Cristo rese peicose. Ahe opacatu mborerecuar ivi pipendar iyavei iva pendar rerecuar secoi. ¹¹ Iyavei sese peicose, ahese inungar imbocircuncidapri peico. Ndahei rumo pe rete rese iyavei ndahei ava rembiapo tẽi. Co rumo Cristo oyapo vahe pe recocuer rese. Esepia, ahe vırocua pe recocuerai pe sui. ¹² Pe âpiramosa pipe ndoyavi pe recocuerai ñotimbri Cristo reseve. Êgüe ehi avei ndoyavi pe recocuer ocuerayevi vahe seseve avei, peyeroyase Tũpa pĩratasa rese. Ahe niha ombogüerayevi vahe Guahir omano vahe pãhu sui. ¹³ Pe niha acoi cuese omano vahe nungar peico Tũpa upe pe angaipa pipe, pe ndahei vahe judıo peico vahe. Ahe rumo pe recocuer mbogüerayevi Guahir reseve iyavei iñero pe angaipa rese pẽu. ¹⁴ Ahe yande cañi rãgüer rumo opa omboepi. Esepia, yande iporocuita pipe yaico imboaviye ãgua

viña, evocoyase imocañipri tēi yaico ipovrive viña; ombou rumo Guahir curusu rese yatica ãgua yande cañi rãgüer sui yande renose ãgua. ¹⁵ Ëgüe ehi ahe omano pipe curusu rese carugar, ipovri pendar mborerecuareta reseve secopi. Ëgüe ehi seco reroyi, inungar vavasa pendar ipisipri serasosa opacatu ava rembiepiave.

Peseca ìva pendar mbahe pe recocuer upe nara

¹⁶ Evocoyase toñehe-ñehe tēi eme que ava pe rembihu rese yuvireco, pe igua rese avei; anise que ndapemboeteise judío pieta, que ari, yasi osē ramomi vahe, anise que judío ari mbituhusa avei no. ¹⁷ Esepia, opacatu co mbahe, ahe yipindar vahe, “Ëgüe ehira Cristo ou” hesa tēi yandeu. Co rumo Cristo ité cute. ¹⁸ Peyapisacai rene acoi ava “ndapeipisi chira porerecosa ìva pendar ndaperoysa ore ñehe” ehi tēi vahe rese pēu. Acoi ava “Tūpa rembiguai pemboeteira” ehi tēi vahe yuvireco. Ahe avei, “Che seco mbegüe vahe aico” ehi angahu tēi. Iyavei, “Che asepia che quer nungar pipe ìva pendar mbahe” ehi tēi. Esepia, ahe oyemboivate ai oaracua rai tēisa pipe yuvireco. ¹⁹ Evocoi rumo ndoyuvirecoi yande cuaisar Cristo rese yuvireco. Ahe omoviracua vahe opacatu viroyasar yepi. Evocoyase ahe omboyemboya tupri oyese, ñepe vahe nungar vireco oyeupe Vu Tūpa remimbotar rupi.

²⁰ Pe omano vahe nungar peico Cristo rese. Evocoyase ndahe iri co ìvi pipendar pihañemoñetasavrive peico. ¿Mahera evocoyase peroya vite co ìvi pipendar porocuita ãgüe ehi tēi vahe, ²¹ inungar “pepocoi rene co mbahe rese,

pehui rene evocoi nungar mbahe” ehi tēi vahe?
²² Opacatu co nungar porocuita ocañi tēi vaheṛã. Esepia, ahe ava remimbotar tēi yembohesa, iporocuita tēi avei. ²³ Co mbahe aviye angahu aracuasa supi eté vahe. Esepia, seroyasar ahe ehiño oyeruresa uve, oyeecomomini tēi iyavei omombaraisu güetecuer yuvireco viña. Ahe aracuasa rumo ěgüe ehi tēi vahe. Esepia, ndayande pĩivĩi eté yande yepepi āgua yande remimbotarai sui.

3

¹ Cūritei rumo ocuerayevi vahe peico Cristo rese. Sese peseca catu co mbahe aviye vahe iva pendar. Aheve ivave Cristo oguapi oĩ güeco mborerecuasa pipe Vu acato coti. ² Pepihañemoñeta mbahe iva pendar rese, ndahei chira ivi pipendar mbahe rese tēi. ³ Esepia, cūritei omano vahe nungar peico pe recocuerai upe. Iyavei Cristo reseve peico Tūpa piri, inungar-ra ivave viña. ⁴ Cristo niha yande recovesa ité secoi. Sese ahe oyevi irise curi, ěgüe peye aveira perecora ipiri seco ori porañetesa.

Yande recocuer yipindar iyavei yande recocuer piasu

⁵ Evocoiyase pepoi opacatu co mbahe naporai vahe co ivi pipendar tēi pe rese oime vahe sui: ndapeyemboaguasai chira, ndapeyapoi chira mbahe tēi pe recocuer pipe, ndapeipota rai chira pihañemoñeta raisa, ndapeipota rai chiaveira ambuae ava mbahe (esepia, ahe niha oyoya mbahe rahanga tēi mboeteisa rese). ⁶ Acoi oyapo vahe co nungar mbahe, ahe Tūpa ñemoirosa oipisira seroyaēhisa pipe yuvireco.

7 Ëgüe peye avei yipindar pe recocuerai pipe peico. 8 Cũritei rumo peseya opacatu co mbahe-mbahe tēi: pe ñemoirosa, pe poroyucaí aisa, pe reco raisa, pe ñehe mara-mara tēisa iyavei pe ñehesa ndayamombehui vahe. 9 Ndaperemirai chira peyese. Esepia, pepoi yipindar pe reco ai sui iyavei pe rembiapo ai sui. 10 Iyavei peipisi tecocuer piasu, aviye vahe. Ipipe peyembohe ari yacatu yande Aposar Tũpa recocuer rese peico, icua tupri catu ãgua. 11 Ndahe iri ivate yandeu “che griego aico” ehi vahe; que “che judío aico” ehi vahe. Iyavei “imbocircuncidapri aico”, “nimbocircuncidapri aico” ehi vahe avei. Iyavei que “ahe ambuae tecua pendar secoi”, “ahe chori”, “ahe ava rembiguai tēi secoi” ehi vahe. Aníse que “che ndahei ava rembiguai aico” ehi vahe. Co rumo ivate vahe yandeu: Cristo ivate catu vahe opacatu sui. Iyavei oyoya guasu opacatu yande piha pipe yareco.

12 Esepia, Tũpa pe raisu etepri iyavei pe poravo ‘toyuvirecoi cheu nara’ oya. Evocoyase peyapora co nungar mbahe: peporoaisura, peavara peyeupe, peñemominira, pe reco mbegüera iyavei peñemosañora. 13 Ëgüe peyera peñemosa oyeupe, peñero aveira opacatu oyeupe acoi pe pãhu pendar oñemoirose pẽu. Inungar Cristo ñerosa ombou yandeu, pe avei ãgüe peyera ambuae ava upe. 14 Iyavei peyeaisu catura. Esepia, ahe yande mboyemboya tupri oyese yepi. 15 Acoi teco tupri sa Cristo ombou vahe pẽu, tape mbohe pe pihañemoñeta tupri ãgua. Esepia, co rese Tũpa pe renoi ñepeí ava nungar pe reco ãgua. Iyavei, “Aviye

ndeú” peyera chupe.

¹⁶ Topita tupri Cristo ñehengagüer pe piha pipe. Pe aracuasa tuprisave peyembohe tupri, peyemonguerēhi catu sapucaisa Tūpa resendar rese. Pesapucaí opacatu sapucaisa Tūpa upendar pe pihá pipe, “Aviye ndeu” pe hesave yepi. ¹⁷ Iyavei opacatu que mbahe peyapo vahe, que peñehe vahe avei peyapo yande Yar Jesús rer piipe. Jesús rer piipe avei, “Aviye ndeu” peyera Tūpa upe yepi.

Jesús reroyasar cuaita resendar

¹⁸ Iyavei pe no cuña omenda vahe: pemboyeroyara pe mer. Ahe niha pe cuaita pe yande Yar rese peico vahe. ¹⁹ Pe avei no imer: pesaisu pe rembireco. Perecoi rene pihavĩracuasa piipe.

²⁰ Pe avei no chĩhivahe: peroya aveira pe yesupa. Esepia, ahe yande Yar oipota. ²¹ Pe avei no tu: pemoñemoiro ucai rene pe rahir peyeupe. Esepia, aviyeteramo niquerēhi iri chira ocuaise pēu.

²² Pe avei no mbiguai: peroya tupri avei pe rerecuar co ivi piipe yepi. Aní chira ahe pe repiaseño pembovihara. Iyacatu rumo pemboyeroyara pe pihañemoñeta tupriisa piipe, Tūpa sui pe siquiyesa piipe avei. ²³ Opacatu mbahe peyapo vahe, peyapo pe querēhisave yande Yar mboviha ãgua. Ndahei chira ava mboviha ãgua tēi. ²⁴ Esepia, peicua tupri co: yande Yar omboura oporerecosa yandeundar. Esepia niha, Cristo upe nara ité mbahe peyapo. Ahe niha pe Yar supi tupri vahe. ²⁵ Acoi ava oyapo vahe mbahe naporai vahe, oipisi aveira güembiapo ai repri. Tūpa niha nomboyoviratii yande raisu.

4

¹ Pe avei serecuar: peyapo mbahe ihĩvi vahe pe pihañemoñeta tuprisa pipe pe rembiguai upe. Peyemomahenduha co rese: pe avei pereco pe rerecuar ivave.

² Iyavei no opacatu peyeroqui catu ari rupi pe mahemohasa pipe. “Aviye ndeu” peye Tũpa upe. ³ Peyeroqui avei ore rese. Tore pĩtivii Tũpa oñhengagũer mombehu vite ãgua. Toroñehe vite avei co ñehesa Cristo resendar Tũpa omboyecua ramo vahe rese yandeu. Sese tẽi niha co che roquendasa. ⁴ Evocoyase peyeroqui che rese, tamombehu tupri catu co ñehesa opacatu upe senducua tupri catu ãgua. Ëgũe tahe che cuaita mboaviye.

⁵ Peico tupri pe aracuasa pipe ava ndahei vahe Cristo reroyasar rovaque. Peyapo tupri mbahe co tecocuer aviye viteseve. ⁶ Pe reco aviye tuprisa pipe peñehera yepi. Iyavei peicua tupriira ñehesa mboyevi ãgua ñepeipei ava uve.

Ñehesa ipa vahe

⁷ Co yande rivri, yande rembiaisu, Tĩquico, che pĩtivii tuprisar, ahe oporaviqui tupri yande Yar recocuer rese che rupi. Ahe omombehura che recocuer resendar pẽu. ⁸ Sese co amondo pẽu ore recocuer cua tupri ãgua, pe monguerẽhi catu ãgua avei. ⁹ Co Onésimo avei osora supi. Ahe avei yande rembiaisu, yande rivri seco tupri vahe pe recua pendar. Ahe ñuvirio mbia omombehura pẽu opacatu mbahe oime vahe cohave.

¹⁰ Aristarco, che ndugüer che roquendasave, omondo omahenduhasa pëu iyavei Marcos, Bernabé rihir. Pe revo peicuaño Marcos so ãgua eipeve; orose pe piri, peipisi tupriñora. ¹¹ Iyavei omahenduhasa omondo Jesús, ahe serer acoi Justo, pëu. Co güerañomi Jesús reroyasar pãhuve judío oporaviqui vahe che rupi yuvireco Tüpa mborerecuasave nara. Ahe niha che mboviha yuvireco yepi. ¹² Epafras avei omondo omahenduhasa pëu. Ahe pe recua pendar ité, Jesucristo rembiguai. Ahe oyeruqui vahe pe rese yepi ‘toyemoviracua tupri iyavei toyuvirecoi Tüpa remimbotar rupi yuvireco’ oyapave. ¹³ Che aicua ité secocuer. Ahe oyemboaquí oyeruresa pipe pe recocuer rese, Laodicea pendar recocuer rese, Hierápolis pendar recocuer rese avei. ¹⁴ Iyavei yande rembiaisu Lucas, oporoposano vahe, Demas reseve omondo omahenduhasa yuvireco pëu.

¹⁵ Pemboaviravemi eipeve yande rivri Laodicea pendar oreu, cuña Ninfa serer vahe avei iyavei opacatu oñemonuha vahe Tüpa reroyasar yuvireco. ¹⁶ Peyeroquire, pemondo co cuachiar Laodicea pendar Jesús reroyasar upe iyeroqui ãgua. Iyavei Laodicea pendar cuachiar rese peyeroqui avei. ¹⁷ Iyavei emombehu Arquipo upe aipo ere: “Emboaviye tupri Tüpa nde cuaisa” ere.

¹⁸ Che Pablo aico. Che ité aicuachía co che mahenduhasa pëu. Tapemahenduha vite che roquendasave che rese. Aviye pëu. Yande Aposar tape pítivi. Aipo rupive.

Tũpa Ñehengagüer
New Testament in Guarayu (BL:gyr:Guarayu)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guarayu

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guarayu [gyr], Bolivia

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guarayu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

c27c2d97-c359-59f5-b367-83efb2e33739